



Noticiero Bilingüe

# LAWNDALE news

WWW.LAWNDALENEWS.COM

Thursday, December 17, 2020



V. 80 No. 50

P.O. BOX 50599, CICERO, IL 60804

(708) 656-6400 FAX (708) 656-2433

ESTABLISHED 1940

# CHRISTMAS TOY GIVEAWAY



INSIDE/ADENTRO

Helping Children this Holiday Season

Ayudando a los Niños Esta Temporada Navideña

# The Editor's Desk



It's astonishing to believe the holidays are fast approaching, and although many families are facing financial crisis or are alternating their plans this year, it is worth remembering children less fortunate across Chicago are in need of some Holiday cheer. Organizations around the city are encouraging residents donate either toys or clothing, or even make a financial contribution to help families in need. We highlight a few of those organizations in this week's edition to help you get started.

Es asombroso ver lo rápido que se aproximan las Navidades y aunque muchas familias enfrentan crisis o están cambiando sus planes este año, vale la pena recordar a los niños menos afortunados de Chicago que necesitan algún estímulo navideño. Organizaciones de toda la ciudad están animando a los residentes a donar, ya sea juguetes o ropa, o inclusive hacer una contribución financiera para ayudar a las familias necesitadas. Destacamos unas cuantas de estas organizaciones en la edición de esta semana, para ayudarle a empezar.

**Ashmar Mandou**  
**Managing Editor**  
**Lawndale News**  
**708-656-6400 Ext. 127**



## Loretto Hospital Calls for Chicago's West Side Community to be Represented in COVID-19 Vaccine Trials

The Loretto Hospital, in partnership with Affinity Health, announced the opening of registration for COVID-19 vaccine trials slated to begin early 2021. Amid optimism surrounding anticipated FDA approval of an initial vaccine, the announcement coincides with public health officials' assertions that multiple vaccines will be needed to ensure access and efficacy across all populations, including the Black and Latinx communities disproportionately impacted by the pandemic. Qualified participants for the COVID-19 vaccine trials at The Loretto Hospital must be 18 years of age, or older, and in relatively good health. Individuals interested in registering for consideration for participation in the trials should visit [www.affinityhealthcorp.com](http://www.affinityhealthcorp.com). Selected participants will receive free healthcare for up to two years, regardless of insurance status, including medical examinations by Board certified physicians and bloodwork, and are free to opt out of the study at any point. To date, The Loretto Hospital has provided more than 18,000 COVID tests to community members at no out-of-pocket cost, regardless of insurance status, symptoms, exposure, or medical history. The hospital offers walk-up testing, 9 a.m. to Noon, Monday through Friday, with no physician referral or appointment needed. For additional information, visit [www.lorettohospital.org/covid-19-testing/](http://www.lorettohospital.org/covid-19-testing/).

## Helping Children this Holiday Season

By: Ashmar Mandou

Now more than ever children across Chicagoland are in dire need of a little merriment this holiday season. So organizations far and wide are calling upon individuals to donate either toys, clothing or make a financial contribution to help spread Christmas joy.

### Town of Cicero Toy and Clothing Giveaway

The Town of Cicero will be hosting a Toy and Clothing giveaway



Humanity ReStores in Chicago Heights, Aurora, and Addison for the annual Twista's Toy Drive. When your donations are ready,



for residents and needy families on Saturday, Dec. 19<sup>th</sup> beginning at 9:30a.m.to 2:30p.m., at the Public Safety Building, 5410 W. 34<sup>th</sup> St., Cicero, IL. Cicero families must be registered for the event due to social distancing. Families will be given a specific time to enter the event to receive toys and clothing for their children. The event is sponsored by Town President Larry Dominick with registration required through the Department of Special Events and the Cicero Youth Commission. To register, call 708-656-3600 ext. 156 or visit [thetownofcicero.com](http://thetownofcicero.com) for more information.

### Twista's Annual Toy Drive

Twista has teamed up with the Habitat for

stop by one of the three Habitat ReStores to drop-off your toys and help make Christmas for families in Chicago. The last day for drop-offs is Saturday, Dec. 19<sup>th</sup>.

### Dropoff Locations:

Addison: Habitat ReStore:  
869 S Rohlwing Rd.  
(Route 53) Addison, IL  
60101  
(630) 517-2080

Aurora: Habitat ReStore:  
4100 Fox Valley Center  
Dr. Aurora, IL 60504  
(630) 585- 5508  
Chicago Heights: Habitat ReStore  
180 W Joe Orr Rd.,  
Chicago Heights, IL  
60411  
(708) 755-1840

**Chicagocare Advocate United Christmas Toy Drive**  
West Austin and Pill Hill Development Centers along with Childcare Advocates United

(CCAU) will host a Christmas "Toys for Kids" toy collection and fundraiser through December 17<sup>th</sup>, at the West Austin Development Center, located at 4520 West Madison Avenue

and at the Pill Hill Development Center, located at 8802 South Stony Island Avenue. The event will run from 2 p.m. to 6 p.m., where deliveries will take place on the South and West sides of Chicago to underprivileged children whose parents are unemployed during the covid-19 pandemic. Supporters can also make a monetary donation by visiting [www.nycenetwork.org/donate](http://nycenetwork.org/donate).

### Kids Above All Holiday Donations

Kids Above All is calling on the generosity of supporters to step up for kids this holiday season by making holiday wishes come true. Kids Above All, an organization that



focuses on the mental and emotional health of children is calling on residents to help the children they serve by either sponsoring a child or by making a financial contribution. To make a donation or to learn more, visit [kidsaboveall.org](http://kidsaboveall.org).

**Ann and Robert H. Lurie Children's Hospital of Chicago**  
Receiving age-

# Ayudando a los Niños Esta Temporada Navideña

Por: Ashmar Mandou

Ahora más que nunca los niños del área de Chicago están en urgente necesidad de tener un poco de alegría esta temporada navideña, por lo que organizaciones de todas partes están llamando para pedir donaciones de juguetes y ropa o de una contribución financiera para ayudar a difundir la alegría Navideña.

#### Reparto de Ropa y Juguetes del Municipio de Cicero

El Municipio de Cicero estará ofreciendo un reparto de Ropas y Juguetes para los residentes y familias necesitadas, el sábado, 19 de diciembre, de 9:30 a.m. a 2:30 p.m. en el Edificio de Seguridad Pública, 5410 W. 34<sup>th</sup> St., Cicero, IL. Las familias de Cicero deben inscribirse para el evento debido al distanciamiento social. Se dará a las familias una hora específica para entrar al evento y recibir juguetes y ropa para sus niños. El evento es patrocinado por el Presidente de Cicero, Larry Dominick y se requiere la inscripción a través del Departamento de Eventos Especiales y la Comisión de Jóvenes de Cicero. Para inscribirse, llamar al 708-656-3600 ext. 156 o visitar [thetownofcicero.com](http://thetownofcicero.com) para más información.

#### Colecta Anual de Juguetes de Twista

Twista se unió a Habitat for Humanity ReStores en Chicago Heights, Aurora y Addison, para la Colecta Anual de Juguetes de Twista. Cuando tenga listas sus donaciones, pase por uno de los tres sitios de colecta de Habitat ReStores para dejar sus juguetes y ayudar a que las familias de Chicago tengan una alegría Navidad. El último día para la colecta es el sábado, 19 de diciembre. Lugares de Colecta:

Addison: Habitat ReStore: 869 Rohlwing Rd., (Ruta 53) Addison, IL 60101

(630) 517-2080

Aurora: Habitat ReStore: 4100 Fox Valley Center Dr. Aurora, IL 60504



(630) 585-5508  
Chicago Heights: Habitat ReStore  
180 W Joe Orr Rd., Chicago Heights, IL 60411  
(708) 755-1840

#### Colecta de Juguetes Navideños de Chicagocare Advocate United

West Austin y Pill Hill Development Centers, junto con Childcare Advocates United (CCAU) tendrá una colecta de juguetes navideños "Toys for Kids" y una recaudación. de ahora al 17 de Diciembre, en West Austin Development Center, localizado en el 4520 W. Madison Ave., y Pill Hill Development Center, localizado en 8802 South Stony Island Ave. El evento será de 2 p.m. a 6 p.m. donde se hacen las entregas en los sectores sur y oeste de Chicago para niños menos privilegiados, cuyos padres están desempleados durante la pandemia del COVID-19. Los donadores pueden hacer también una donación monetaria visitando [www.nycenetwork.org/donate](http://www.nycenetwork.org/donate).

#### Donaciones Navideñas de Kids Above All

Kids Above All está acudiendo a la generosidad de donadores para que ayuden a los niños esta temporada navideña convirtiendo sus deseos navideños en realidad. Kids Above All, organización enfocada en la

salud emocional y mental de los niños, está pidiendo a los residentes que ayuden a los niños a quienes sirven, ya sea patrocinando a un niño o haciendo una contribución financiera. Para hacer una donación o para más información, visitar [kidsaboveall.org](http://kidsaboveall.org).

#### Ann and Robert H. Lurie Children's Hospital de Chicago

Recibir juguetes apropiados para la edad de los niños y otros artículos, permite a Lurie Children's Hospital de Chicago crear un ambiente de sanación mejor y más alegre para sus pacientes. En apoyo a la seguridad del paciente y regulaciones de CDC, el hospital solo podrá recibir tales donaciones de la lista de deseos de Amazon (Amazon Wish List). Por lo tanto, no podemos recoger regalos de la comunidad. La Lista de Deseos de Amazon se actualiza regularmente de acuerdo a las necesidades actuales de sus pacientes y familias. Para ver la lista, o para más información, visite [www.luriechildrens.org](http://www.luriechildrens.org)

#### Programa Angel Tree del Ejército de Salvación

La época Navideña debe ser una temporada mágica, especialmente para los niños que muchas veces sueñan con las cosas maravillosas que van a encontrar bajo el árbol. Tristemente, muchos



niños del área de Chicago ni siquiera tendrán un árbol navideño, mucho menos regalos que abrir. Para garantizar que todos los niños tienen un regalo esta Navidad, el Salvation Army identifica a familias que lo necesitan

a través de nuestros centros comunitarios y programas de servicio social. Los donantes compran los obsequios solicitados para estos niños y el Ejército da a cada familia una caja llena de alimentos especiales para la temporada

navideña, garantizando así que todos tienen una Feliz Navidad. Para hacer una donación para navidad, visite [centralusa.salvationarmy.org/metro/angel-tree-chicagoland/](http://centralusa.salvationarmy.org/metro/angel-tree-chicagoland/)

# UNABLE TO WORK?

**HAVE YOUR SOCIAL SECURITY BENEFITS BEEN DENIED?**  
**LET US HELP**  
**SOCIAL SECURITY DISABILITY**  
*"NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE" SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO*

**THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY**

**1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608**

**312-563-1001**

HABLAMOS ESPAÑOL      HABLAMOS ESPAÑOL

Llame **1-855-323-4801** para reportar:



#### Obstrucciones en las Vías de Agua

Escombros y obstrucciones en las vías de agua pueden causar inundaciones. Nuestro personal de mantenimiento de arroyos y barcos para escombros trabajan por toda nuestra región para mantener las vías de agua limpias y fluyendo bien.



#### Vertidos Ilegales o Sospechosos en las Vías de Agua o el Alcantarillado

Se tienen que tratar y deshacerse de residuos apropiadamente ya que pudiera causarle daño a las vías de agua y las plantas de tratamiento. Si ve algo sospechoso, por favor llámenos.



#### Olores

¿Qué es ese olor? Estamos trabajando para mitigar los olores en nuestros centros y queremos ser buenos vecinos. Los informes de olor nos ayudan a mejorar nuestros sistemas, por eso solicitamos que cumpla con su parte: si siente algún olor, comuníquelo.

Deseamos oír de usted. También puede enviarnos un reporte mediante [m wrd.org](http://m wrd.org) y por nuestra aplicación en iOS.



Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago

[f](#) [t](#) [i](#) [y](#) [l](#) [m wrd.org](#)



# PepsiCo, La Casa Norte, and #IncreaseThePeace Partner for Holidays

On Saturday, December 12, PepsiCo Beverages North America (PBNA) partnered with community leaders La Casa Norte and #IncreaseThePeace to offer nutritious meals and winter care items to hundreds of community members in need outside PepsiCo's manufacturing facility at 51st Street on Chicago's South Side. The partnership is designed



**SAVE ON MORE THAN JUST  
CAR INSURANCE.**



GEICO's great rates don't stop with car insurance. Ask us how we can help you with homeowners, renters, motorcycle insurance - and more!



**GEICO**  
LOCAL OFFICE

"Scan to call now for your  
insurance quotes"



**Kevin Ware**  
**773-582-8888** ¡Hablamos Español!

Office Hours: Monday through Friday  
9am-8pm and Saturday 9-6pm

geico.com/chicagoland

Some discounts, coverages, payment plans, and features are not available in all states, in all GEICO companies, or in all situations. Homeowners, renters and condo coverages are written through non-affiliated insurance companies and are secured through the GEICO Insurance Agency Inc. Motorcycle and ATV coverages are underwritten by GEICO Indemnity Company. GEICO is a registered service mark of Government Employees Insurance Company, Washington, DC 20076; a Berkshire Hathaway Inc. subsidiary. GEICO Gecko © image© 1999-2020© [year] GEICO.

to alleviate some of the challenges that Chicago families are facing in a year of extraordinary economic hardship. A recent report from Feeding America estimates that Cook County will have 785,890 food-insecure people this year due to the impact of COVID-19, the third-most in the country. PepsiCo employees have organized and will distribute these care packages, each containing six self-stable meals from PepsiCo's Food for Good nutrition program, Quaker Chewy Bars, and winter hats, scarves, gloves and hand

warmers for a family of four. The care packages were distributed at a no-contact event with all staff

following strict safety regulations and adhering to guidelines to ensure proper social distancing.

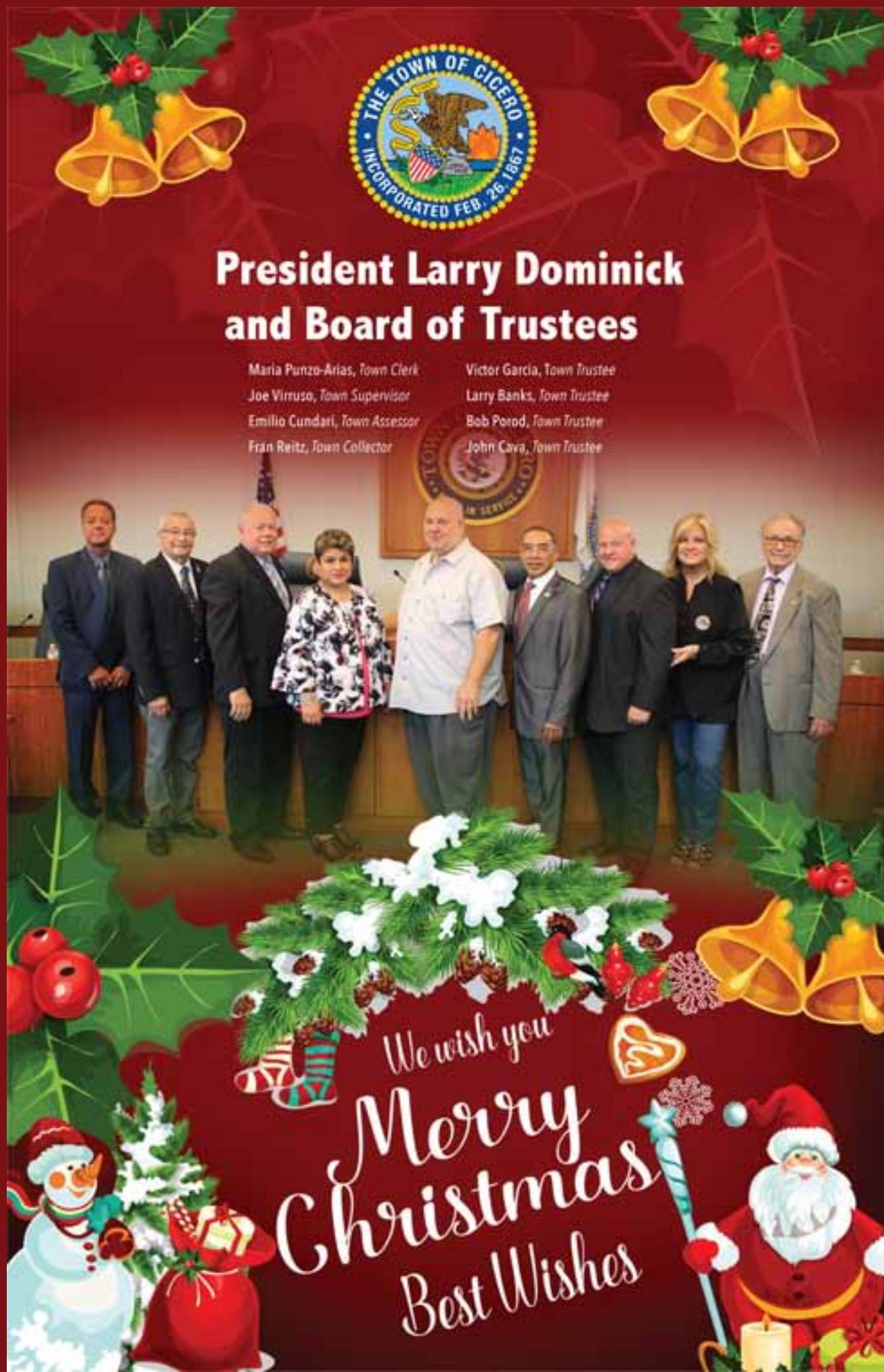
## Helping Children this Holiday... Continued from page 2

appropriate toys and other items allows Lurie Children's Hospital of Chicago to create a better and brighter healing environment for their patients. In support of patient safety and CDC guidelines, the hospital will only be able to receive such donations from their Amazon Wish Lists. Therefore, unable to accommodate toy drop-offs from the community. The Wish List is updated regularly based on the current needs of their patients and families. To view the list or to learn more, visit [www.luriechildrens.org](http://www.luriechildrens.org)

**Salvation Army Angel Tree Program**  
The holidays should be a magical time, especially for children who often dream of the

wonderful things they'll find under their tree. Sadly, many children throughout the greater Chicagoland area won't even have a Christmas tree, much less presents to open. To ensure that all children have a gift to open for Christmas, The Salvation Army identifies families in need through our corps community centers and social service programs. Donors purchase requested gifts for these children and the Army provides each family a box full of special foods for the holiday season, ensuring that everyone has a Merry Christmas. To make a holiday donation, visit [centralusa.salvationarmy.org/metro/angel-tree-chicagoland/](http://centralusa.salvationarmy.org/metro/angel-tree-chicagoland/)





## Munoz Missing Person Law to Take Effect

Law enforcement agencies can face roadblocks with collecting DNA samples when trying to locate missing people, but now that process will be a bit easier thanks to a measure passed by Assistant Majority Leader Tony Munoz (D-Chicago). Public Act 101-0266, allows law enforcement agencies to collect DNA samples of the missing person or attempt to collect and create a reference DNA sample from their family members. All DNA samples collected in missing person cases from family members of the missing person cannot be retained once the person has been located or identified. The law also adds the National Missing and Unidentified Persons System (NamUS) to the list of laboratories law enforcement agencies can coordinate with



when trying to find a missing person. NamUS is a national information clearing house and resource center for missing, unidentified and unclaimed

person cases across the country. Missing people's information would need to be submitted to NamUS within 45 days. In high-risk missing person cases,

law enforcement would be required to submit a packet of all relevant DNA samples to NamUS within 30 days. The new law takes effect Jan. 1, 2021.

## Entra en Vigencia la Ley de Muñoz Sobre Personas Desaparecidas

Las fuerzas del orden pueden enfrentar obstáculos para colectar muestras de DNA cuando tratan de localizar personas, pero ahora ese proceso será un poco más fácil gracias a una medida aprobada por el Asistente Líder de las Mayorías, Tony Muñoz (D-Chicago). El Acta Pública 101-0266 permite a las agencias de las fuerzas del orden colectar muestras de DNA de la persona extraviada o intentar colectar y crear una muestra de referencia de DNA de los miembros de su familia. Todas las muestras de DNA recolectadas en casos de personas extraviadas y de los miembros de la familia de la persona extraviada no pueden ser retenidas una vez que la persona ha sido localizada o identificada. La ley agrega también el Sistema Nacional de Personas Desaparecidas y No Identificadas (NamUS) a la lista de laboratorios de agencias del orden que pueden coordinar cuando tratan de encontrar a una persona desaparecida. NamUS es un centro nacional de información y de recursos para casos de personas desaparecidas, no identificadas y no reclamadas en el país. La información de personas desaparecidas debe enviarse a NamUS dentro de 45 días. En caso de personas desaparecidas de alto riesgo, se requerirá que las fuerzas del orden envíen un paquete de todas las muestras relevantes de DNA a NamUS dentro de 30 días. La nueva ley entra en efecto el 1º de enero del 2021.



# La universidad está a tu alcance.

¡REGÍSTRESE AHORA PARA LA PRIMAVERA!

[triton.edu/spring](http://triton.edu/spring)



Triton College

**HSI** HISPANIC-SERVING  
INSTITUTION

# PepsiCo, La Casa Norte y #IncreaseThePeace se Asocian para las Fiestas



El sábado, 12 de diciembre, PepsiCo Beverages North America (PBNA) se asociaron con líderes comunitarios, La Casa Norte y #IncreaseThePeace, para ofrecer comidas nutritivas y artículos de ayuda de invierno a cientos de miembros de la comunidad que lo necesitan fuera de la instalación manufacturera de PepsiCo en la Calle 51 en el sector sur de Chicago. La afiliación está designada a aliviar algunos de los retos

que enfrentan las familias de Chicago en un año de dificultades económicas extraordinarias. Un reporte reciente de Feeding America estima que el Condado de Cook tendrá 785,890 personas con inseguridad en los alimentos este año, debido al impacto del COVID-19, el tercero más fuerte en el país. Los empleados de PepsiCo han organizado y distribuirán estos paquetes de ayuda, conteniendo cada uno seis comidas

autoestables del programa nutricional Food for Good de PepsiCo, Quaker Chewy Bars y sombreros de invierno, bufanda, guantes y calentadores de manos para una familia de cuatro. Los paquetes de ayuda fueron distribuidos en un evento sin contacto con todo el personal siguiendo estrictas regulaciones y ajustándose a las guías establecidas para garantizar el distanciamiento social apropiado.



## Northeastern University

### \*PERSONAL ASSISTANT\*

We are looking to hire a Personal Assistant to the Director of Procurement Services of NORTHEASTERN UNIVERSITY. We are looking for part time Work from home PERSONALASSISTANT it pays \$400 Per Week plus benefits and takes only little of your time.

To be considered for this position candidate must be detailed-oriented a problem solver and is able to work independently, have above-average organizational and troubleshooting skills. Basic computer skills are also essential to this role. 2-3 hours access to the internet weekly. Position will require excellent customer service skills orally and we will train the right person.

Please contact us for more details. Must be over 24yrs of age.  
Must be Efficient and Dedicated.

If you are interested and need more information contact:

**Mi.mcnamara47@gmail.com  
for more details. Text on (617) 586-2587.**



## Nuestra salud es nuestra mayor riqueza

Por eso debemos asegurarnos de que el Coronavirus no entre en casa, sobre todo por la abuela.

Siga estos consejos para prevenir el contagio de sus seres queridos.

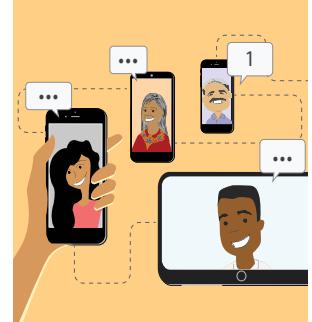
**Quédese**  
en casa siempre que sea posible.



**Cúbrase**  
la nariz y la boca, antes de salir.



**Planee**  
que todas sus reuniones ocurran de forma virtual.



### SI SOSPECHA DE CONTAGIO O SE ENFERMA

Hágase la prueba para saber si está contagiado. Es gratis.



Quédese en casa y evite contagiar a sus seres queridos.



Si da positivo, busque ayuda médica.



Para obtener más información y otros recursos sobre el COVID-19, visite **coronavirus.illinois.gov**

Pagado por el Departamento de Servicios Humanos de Illinois.

The City of Berwyn



A Century of Progress with Pride

## INVITATION FOR BIDS

**NOTICE IS HEREBY GIVEN** by the Mayor and City Council of the CITY OF BERWYN, Cook County, Illinois, that sealed bids will be received for the following improvement:

### BERWYN DEPOT DISTRICT UTILITY IMPROVEMENTS

This project involves both sewer and water system improvements along the project roadways in advance of a separate streetscape improvement throughout the Berwyn Depot District. The sewer improvements include approximately 9,930 feet of sewer ranging in size from 4" to 48", including 1350 feet of a 48" local interceptor sewer that will connect to an existing MWRD interceptor with a sewer drop structure. 1955 feet of brick sewers will also be lined. The water system improvements include approximately 14,810 feet of water main in sizes ranging from 6" to 16", including four encased crossings of the BNSF Railway. All fire hydrants and water services within the project will be replaced. Separate, sealed bids will be received by the **City Clerk at the City of Berwyn, 6700 W 26th Street, Berwyn, IL 60402** until **10:00 AM CST** on **February 5, 2021**, and then at said office publicly opened and read aloud.

Proposals must be submitted on the forms provided. No Proposals will be issued to Bidders after **12:00 Noon** on **January 29, 2021**. All proposals or bids must be accompanied by a Bid Bond, Cash, or Certified Check made payable to the **City of Berwyn** in the amount of not less than five percent (5%) of the total amount of the Proposal as a guarantee that if the Proposal is accepted, a Contract will be entered into and the performance of the of the Contract is properly secured. The electronic version of bidding forms and documents will be available at the office of **Terra Engineering, 225 W. Ohio Street, 4th Floor, Chicago, IL 60654 (312-467-0123)** beginning **December 28, 2020** upon payment of the sum of **Fifty Dollars (\$50.00)** which is non-refundable. Electronic payment and disbursement of documents can be coordinated by calling Terra Engineering directly. A mandatory virtual pre-bid meeting will be held on January 12 at 1:00 pm. No bid shall be withdrawn after the opening of the proposals without the consent of the Mayor and City Council of the City of Berwyn for a period of **forty-five (45) days** after the scheduled time of closing bids. Any contract or contracts awarded under this invitation for bids are expected to be funded in part by a loan from the Illinois Environmental Protection Agency (Illinois EPA). Neither the State of Illinois nor any of its departments, agencies, or employees is or will be a party to this invitation for bids or any resulting contract. The procurement will be subject to regulations contained in the Procedures for Issuing Loans from the Public Water Supply Loan Program (35IAC Part 662), the Water Pollution Control Loan Program (35 IAC Part 365), the Davis-Bacon Act (40 USC 276a through 276a-5) as defined by the United States Department of Labor, the Employment of Illinois Workers on Public Works Act (30 ILCS 570), and the "Use of American Iron and Steel" requirements as contained in Section 436 of H.R. 3547, The Consolidated Appropriations Act, 2014. This procurement is also subject to the loan recipient's policy regarding the increased use of disadvantaged business enterprises. The loan recipient's policy requires all bidders to undertake specified affirmative efforts at least sixteen (16) days prior to bid opening. The policy is contained in the specifications. Bidders are also required to comply with the President's Executive Order No. 11246, as amended. The requirements for bidders and contractors under this order are explained in 41 CFR 60-4.

### APPLICABLE FEDERAL REQUIREMENTS

All laborers and mechanics employed by Contractor or Subcontractor(s) on construction work for this project shall be paid wages at rates not less than those prevailing on similar construction in the locality as determined by the Secretary of Labor in accordance with the Davis-Bacon Act as amended (U.S.C. 76-276a-5) and shall receive overtime compensation in accordance with and subject to the provisions of the Contract Work Hours and Safety Standards Act (40 U.S.C. 327-333) and the Contractor and Subcontractor(s) shall comply with all regulations issued pursuant to these Acts and other applicable Federal laws and regulations pertaining to labor standards. The Secretary of Labor has, with respect to the labor standards specified in this Section, the authority and functions set forth in Reorganization Plan Number 14 of 1950 (5 U.S.C. 113z-15) and Section 2 of the Act of June 13, 1934, as amended (40 U.S.C. 276c).

All Contractors and Subgrantees for construction or repair shall include a provision for compliance with the Copeland "Anti-Kickback Act" (18 U.S.C. 874) as supplemented in Department of Labor Regulations (29 CFR, Part 3).

An explanation of the applicable federal requirements previously mentioned is provided in the Special Provisions of the Bid Specifications.

The successful Bidder for the construction of the improvement will be required to file a Performance Bond equal to one hundred percent (100%) of the bid, with sureties to be approved by the Mayor and City Council, which Performance Bond shall be conditioned upon proper and faithful performance by the Contractor of the work specified in accordance with the Plans and Specification therefore, according to the time and terms and conditions of the Contract; and also that the Bidder and Contractor shall properly pay all debts incurred by the Contractor in the execution of the work, including those for labor and materials furnished.

The Contractor shall be required to furnish sufficient insurance or guaranty of indemnity to the City of Berwyn, Illinois, against any and all claims which might arise for damages to persons or property due to the negligence of the Contractor or Subcontractor(s), or their offices, agents, employees or servants, during the construction of said improvement and until the said improvement has been finally accepted as complete by the Mayor and City Council of the City of Berwyn. Bidders must be registered and active with SAM.gov prior to the bid date. The right to reject any and all Proposals or Bids is reserved.

**Dated at Berwyn, Illinois, this 10th day of December, 2020.**

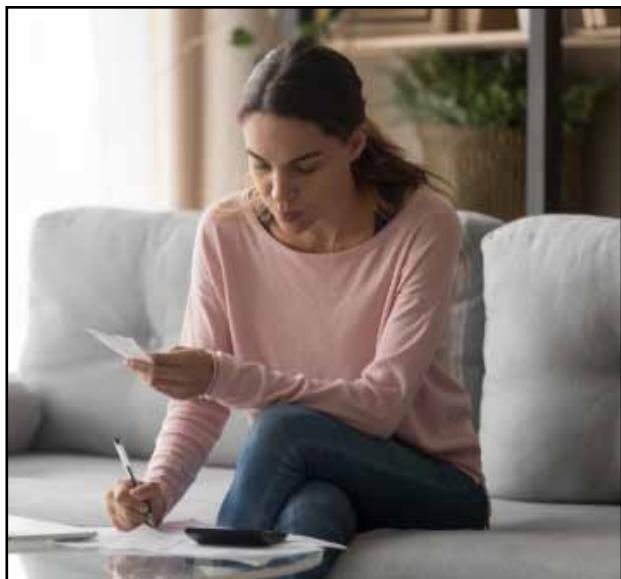
MAYOR AND CITY COUNCIL  
CITY OF BERWYN

By: Robert J. Lovero  
Mayor

ATTEST:

By: Margaret M. Paul  
City Clerk

# ICC Approves ComEd's Third Consecutive Rate Decrease for Customers



The Illinois Commerce Commission approved ComEd's request for a \$14 million decrease in delivery service charges in 2021 compared to rates in effect this past January. The approval comes after an eight-month proceeding in which regulators, the Illinois Attorney General, the Illinois Industrial Energy Consumers, the Citizens Utility Board and others review the costs and investments that determine customer rates. It marks ComEd's fifth rate decrease in the past 10 years. The new delivery rate will lower residential customer bills by about \$1 per month.

ComEd's total average monthly residential rate of 13.05 cents per kilowatt hour (kWh) is 10% below the average of the top

20 U.S. metro areas by population, according to rates reported by the Edison Electric Institute for the 12 months ending in December 2019. ComEd's average industrial rate of 7.37 cents per kWh is 21% below the top 20 average, and its average commercial rate of 9.79 cents per kWh is 18% below the top 20 average. While ComEd customers will pay roughly half as much for energy efficiency next year as they did before Illinois implemented the Future Energy Jobs Act (FEJA) in 2017, they will save significantly more: In just three years under FEJA, energy efficiency investments have saved customers almost as much as they did in the 10 years before the law was implemented.



Los mejores deseos para usted y su familia en estos días festivos, que estén llenos de gozo, paz y felicidad.

## ¡Niños ayúdenos a decorar nuestro árbol de Navidad!

Invitamos a todos los niños de la comunidad que tengan 14 años ó menos a participar en la decoración de nuestro árbol Navideño. Recoje tus materiales para hacer tu adorno Navideño en la oficina principal. Decora tu adorno a tu gusto y regrésalo a la oficina principal antes del 16 de Diciembre y recibirás un regalito por tu participación.



## Community Savings Bank

*Su Banco Personal en su Comunidad*

4801 West Belmont Avenue • Chicago, Illinois 60641 • 773-685-5300  
[www.communitysavingsbank.bank](http://www.communitysavingsbank.bank)



**Happy Holidays!**

**HOUSES FOR SALE**

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS  
COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION  
MIDFIRST BANK Plaintiff,  
v.  
UNKNOWN HEIRS AND/OR LEGATEES OF MARSHALL WASHINGTON A/K/A MARSHALL S. WASHINGTON, DECEASED, NYKIA WASHINGTON, UNKNOWN HEIRS AND/OR LEGATEES OF MARSHALL WASHINGTON, JR., DECEASED, TAMIA WASHINGTON, GERALD NORDGREEN, AS SPECIAL REPRESENTATIVE FOR MARSHALL WASHINGTON A/K/A MARSHALL S. WASHINGTON, DECEASED, CITY OF CHICAGO, AN ILLINOIS MUNICIPAL CORPORATION, UNITED STATES OF AMERICA, UNKNOWN OWNERS AND NON-RECORD CLAIMANTS, UNKNOWN OCCUPANTS Defendants,  
18 CH 14711  
4751 WEST MONROE STREET  
CHICAGO, IL 60644  
NOTICE OF SALE

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on February 19, 2020, an agent for The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on January 12, 2021, at The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive, CHICAGO, IL 60606, sell at a public sale to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate: Commonly known as 4751 WEST MONROE STREET, CHICAGO, IL 60644. Property Index No. 16-15-104-002-0000. The real estate is improved with a single family residence. The judgment amount was \$117,962.46.

Sale terms: 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, including the Judicial Sale fee for the Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on the remaining real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagor acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment creditor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the residential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against same, and any other tax for sale, but any representation as to quality of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court.

Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale. Where a sale of real estate is made to satisfy a lien prior to that of the United States, the United States shall have one year from the date of sale within which to redeem, except that with respect to a lien arising under the internal revenue laws the period shall be 120 days or the period allowable for redemption under State law, whichever is longer, and in any case in which, under the provisions of section 305 of the Housing Act of 1950, as amended (12 U.S.C. 701k), and subsection (d) of section 372 of title 38 of the United States Code, the right to redeem does not arise, there shall be no right of redemption.

The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information.

If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g).

IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.

You will need a photo identification issued by a government agency (driver's license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosed sale room in Cook County and the same identification for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales. For information, The sales clerk, SHAPIRO KREISMAN & ASSOCIATES, LLC Plaintiff's Attorneys, 2121 WAUKESHA RD., SUITE 300, Bannockburn, IL 60015 (847) 291-1717. For information, call between the hours of 1pm - 2pm. Please report file number 18-088159. THE JUDICIAL SALES CORPORATION One South Wacker Drive, 24th Floor, Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE.

You can also visit The Judicial Sales Corporation at www.jsc.com for a 7 day status report of pending sales.

SHAPIRO KREISMAN & ASSOCIATES, LLC 2121 WAUKESHA RD., SUITE 301 Bannockburn, IL 60015 847-291-1717

E-Mail: ILNotices@jogs.com

Attorney File No. 18-088159

Attorney Code. 42168

Case Number: 18 CH 14711

JSC# 40-2449

NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.

Case # 18 CH 14711

I3161136

**24 APT. FOR RENT**

**24 APT. FOR RENT**

**SE RENTA CASA**

ENTRE LA 63RD Y LA PULASKI AL SUR. EL PRIMER PISO INCLUYE EL ATICO. 3 recamaras, yarda incluyen las utilidades. No mascotas.

**SE RENTAN 2 APTS.  
BRIDGEPORT**

CERCA DE LA 35TH Y HALSTED AL OESTE. 2 recamaras, cocina, sala, comedor. Recientemente remodelado. No mascotas, Primer Dept. \$800.00. Segundo Dept. \$650.00  
**LLAMAR AL 773-419-4013**

**24 APT. FOR RENT**

**24 APT. FOR RENT**

**APARTMENT FOR RENT**

1 bedroom apartment \$790.00. Carpeted, heating included, laundry facilities and storage shed in basement. Parking in the rear.

**Call Alberto 708-439-9253**

**APARTAMENTO PARA ALQUILAR**

1 dormitorio \$790.

Alfombrado, calefacción incluida, lavandería y cobertizo de almacenaje en el sótano. Estacionamiento en la parte de atrás.

**Llame a Alberto 708-439-9253**

**APARTMENT FOR RENT**

Luxurious 3-Bedroom, 1 and 1.5 bath apartment for rent in quiet neighborhood in Melrose Park, IL. Washer and dryer included in the unit. No pets, no smoking. Utilities not included. Must pass a background and credit check. Monthly rent: \$1,400.00 + security deposit. Available immediately.

**Please call  
708.906.1961  
and leave a message**

**SE VENDE de OPORTUNIDAD  
CASA DE 11 DORMITORIOS**

**CON BAÑOS PRIVADOS**

**\$390,000**

**NEGOCIAZBLES**

**EN QUITO - ECUADOR EN EL VALLE**

**A PASOS DEL MALL SAN RAFAEL**

**708-983-3420**

**53 HELP WANTED**

**J.R. TRANSPORT INC.**

**esta contratando**

**CHOFERES**

con licencia CDL clase A y

**OWNER OPERATORS,**

Trabajo local, buen salario. Se

prefiere experiencia en "flatbed"

Aplique en persona en el

**5130 Polk St.**

**Chicago, IL 60644**

Pregunte por Jesus Ruiz o

Alfredo Hernandez

**708-458-9758**

**53 HELP WANTED**

**PANADERIA ATIZAPAN**

**BUSCA PANADERO  
EN CICERO**

**Interesados comunicarse con  
Eduardo Gutierrez al  
312-203-8968**

**D&D INC.**

**BUSCA CHOFER**

**Con Licencia Clase "A"**

Mínimo con un año y medio de  
experiencia para manejar local.

**Llamar a Eliazar  
773-301-0481**

**Firestone**

**NEEDS MECHANIC**

With Experienced. Must have  
own tools and able to diagnose.

Full time.

**Call 312-508-8487**

**SE SOLICITA SEÑORA EN CHICAGO**

Se solicita señora que viva en casa que sepa:  
planchar, limpiar, y en ocasiones cocinar  
comida casera. Los días serían de Martes  
a Domingo \$525 la semana. Para más  
información, favor de llamar a

**Yolanda 312-330-5468**

**SE SOLICITA AHORA  
(Tapicero con Experiencia)**

- Tapizar
- Cortar
- Coser



**Help Wanted  
(Upholster with Experience)**

- Upholstery
- Cutting
- Sewing

**HIRING NOW!**

Para más información llame al 773.927.2055  
For more information call 773.927.2055

53 HELP WANTED

104 PROFESSIONAL SERVICES

**NOW HIRING****Experienced COOKS,  
PRE COOK**

and cashiers needed  
for restaurant located in  
**Hammond, Indiana.**  
Must have open availability.  
Great pay for the right people.

**CALL NOW!****Call 1-219-844-0222.**

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

**Turano Knead Dough**

**556 St James Gate**  
**Bolingbrook,**  
**IL 60440**

Packaging General Helpers  
Shipping/Receiving  
Maintenance Mechanics

**Full-time positions with benefits**  
Apply online at [www.turano.com/careers](http://www.turano.com/careers)  
**630-685-9039**



**Northeastern  
University**

**\*PERSONAL ASSISTANT\***

We are looking to hire a Personal Assistant to the Director of Procurement Services of NORTHEASTERN UNIVERSITY. We are looking for part time Work from home PERSONALASSISTANT it pays \$400 Per Week plus benefits and takes only little of your time.

To be considered for this position candidate must be detailed-oriented a problem solver and is able to work independently, have above-average organizational and troubleshooting skills. Basic computer skills are also essential to this role. 2-3 hours access to the internet weekly. Position will require excellent customer service skills orally and we will train the right person.

Please contact us for more details. Must be over 24yrs of age.  
Must be Efficient and Dedicated.

If you are interested and need more information contact:

**Mi.mcnamara47@gmail.com**  
**for more details. Text on (617) 586-2587.**

**IMPORT AND EXPORT RAMIREZ***Partes para Licuadoras*

Blender Parts

*Chicago, IL.*

**TEL: 773-990-0789 /**  
**TEL: 773-209-3700**

**ADVERTISE  
WITH  
US  
TODAY**

**LAWNDALE**  
Noticias Bilingües

**¡RENTANDO?**

*¡NO ESPERE MAS, PONGA SU  
APARTMANETO DE RENTA*

**AQUI!***LLAMENOS HOY MISMO***708-656-6400**

104 PROFESSIONAL SERVICES

104 PROFESSIONAL SERVICES

**A & A ADDISON AUTO RECYCLING****SE COMPRAN CARROS  
PARA YONKE**

Tambien compramos carros chocados o descompuestos.

**SERVICIO DE UNA A DOS HORAS**

Con la venta de su carro el servicio de grua es gratis.

Hable para una cotización.

**TENEMOS LOS MEJORES PRECIOS  
EN EFECTIVO***Pregunte por George***630-546-5651****CA\$H FOR CARS****FREE TOWING**

*Forget the rest I pay the best!  
7 days a week running or not*

**708-975-0035***Licensed Insured*

**Notice Invitation to Bid to  
METROPOLITAN WATER RECLAMATION DISTRICT OF GREATER CHICAGO**

Sealed proposals, endorsed as above, will be submitted back to the District via an electronic upload to the Bonfire Portal only, from the date of the Invitation to Bid, up to 11:00 A.M. (Chicago time), on the bid opening date, and will be opened publicly as described in the Invitation to Bid by the Director of Procurement and Materials Management or designee at 11:00 AM on the stated bid opening date below for:

**CONTRACT 20-903-31  
FURNISH, DELIVER AND INSTALL COARSE SCREENS AT THE  
STICKNEY  
WATER RECLAMATION PLANT**

**Bid Opening: January 26, 2021**

Compliance with the District's Affirmative Action Ordinance Revised Appendix D, Appendix C, K, V and the Multi Project Labor Agreement is required on this Contract.

\*\*\*\*\*

The above is an abbreviated version of the Notice Invitation to Bid. A full version which includes a brief description of the project and/or service can be found on the District's website, [www.mwrd.org](http://www.mwrd.org); the path is as follows: Doing Business → Procurement and Materials Management → Contract Announcements.

Specifications, proposal forms and/or plans may be obtained from the Department of Procurement and Materials Management by downloading online from the District's website at [www.mwrd.org](http://www.mwrd.org) (Doing Business→Procurement & Materials Management→Contract Announcements). No fee is required for the Contract Documents. Any questions regarding the downloading of the Contract Document should be directed to the following email: [contractdesk@mwrd.org](mailto:contractdesk@mwrd.org) or call 312-751-6643.

Chicago, Illinois  
December 17, 2020

Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago  
By Darlene A. LoCascio  
Director of Procurement and Materials Management